

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizer Frauenblatt : Organ für Fraueninteressen und Frauenkultur**

Band (Jahr): **32 (1950)**

Heft 48

PDF erstellt am: **21.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizer Frauenblatt

Offizielles Publikationsorgan des Bundes Schweizerischer Frauenvereine

Verlag: Genossenschaft „Schweizer Frauenblatt“, Zürich  
Inseraten-Annahme: August Fitze, Verlag, Stockerstrasse 64, Zürich 2, Telefon 272975, Postcheck-Konto VIII 12 433  
Administration, Druck und Expedition: Buchdruckerei Winterthur AG., Telefon 22232, Postcheck-Konto VIII b 58

Organ für Fraueninteressen und Frauenaufgaben

Insertionspreis: Die einspaltige Millimeterzelle oder auch deren Raum 15 Rp. für die Schweiz, 30 Rp. für das Ausland. Reklamen: Schweiz 45 Rp., Ausland 75 Rp. Chiffregebühr 50 Rp. Keine Verbindlichkeit für Placierungsvorschritten der Inserate. Inseratenschauf Montag abend

Abonnementspreis: Für die Schweiz per Post jährlich Fr. 12.50, halbjährlich Fr. 6.80. Auslands-Abonnement pro Jahr Fr. 16.-, Einzel-Nummern kosten 25 Rappen. Erhältlich auch in sämtlichen Bahnhofskiosken. Abonnements-Einzahlungen auf Postcheck-Konto VIII b 58 Winterthur

## Die Finanznot des Bundes Zum 3. Dezember 1950

Die Bundesversammlung hat der Finanzordnung 1951/1954 zugestimmt, wie das zu erwarten war. Anfangs Dezember wird das Schweizer Volk dazu Stellung nehmen. Wenn sie angenommen wird, so ist es nicht deswegen, weil die Sozialdemokraten und ihre Gewerkschaften sich heute dafür mit Vehemenz einsetzen — im Gegenteil, ihre bis zur Schlussabstimmung in der Bundesversammlung betriebene Taktik der politischen Nötigung, mit der sie ihre einseitigen Begehren durchzusetzen vermochten, hat die Vorlage diskreditiert. Die bürgerlichen Parteien und die meisten Wirtschaftsorganisationen werden ihr trotzdem zustimmen aus Rücksicht auf das Gesamtinteresse.

Die Zugeständnisse an die sozialistische Minderheit gingen gelegentlich bis zur Preisgabe von Grundsätzen. Die Zustimmung zu der auf vier Jahre befristeten Finanzordnung freilich darf auf jeden Fall nicht als eine Kapitulation im prinzipiellen betrachtet werden. So bedeutet sie keinen Verzicht auf die Opposition gegen die direkte Bundessteuer. Das muss vor dem 3. Dezember mit aller Deutlichkeit gesagt werden. Ebenso wenig dürfen die Behörden in einer Verlängerung der Kriegsteuern die stillschweigende Anerkennung jener Ausgabenpolitik erblicken, die weitgehend die finanzielle Misere der Eidgenossenschaft verschuldet.

Ueber diese Kausalität sollte der Vorschlag für das Jahr 1951, wie ihn die Landesregierung soeben den eidgenössischen Räten unterbreitete, die letzte Klarheit geschaffen haben. Er rechnet mit einem Defizit von 620 Millionen Franken, wenn im Falle der Ablehnung der Uebergangsanordnung die im Krieg beschlossenen Steuern dahinfallen, und mit 207 Millionen Franken, wenn die Finanzordnung angenommen wird. Zwar ist die Annahme nicht unbegründet, der notorische Zweckpessimismus aller Finanzdirektoren habe auch diesen Vorschlag in ungünstigen Sinn frisiert, um die Notwendigkeit eines Ja am ersten Dezembersonntag zu unterstreichen. So wurden die Zolleinnahmen offenbar zu niedrig veranschlagt. Aber auch eine optimistische Bewertung ergibt ein unerfreuliches Gesamtbild zumal der Ausgaben. Sie belaufen sich auf 1898 Millionen Franken; dazu kommen noch rund 15 Millionen, welche die Behörden bereits beschlossen, die aber noch das Referendum zu passieren haben.

Der Bundesrat versucht die Verschlechterung der Vermögenslage mit den zusätzlichen Wehraufwendungen zu entschuldigen. Es bleibt aber bedenklich, dass es dem Bunde trotz maximaler Einnahmen in einer Zeit der Hochkonjunktur nicht gelang, Reserven zu schaffen oder Ueberschüsse zu erzielen, aus denen er derartige ausserordentliche Aufwen-

dungen finanzieren könnte. Im Augenblick, da man dem Volke die Verlängerung der für den Krieg und die Abtragung der Kriegsschulden beschlossenen ausserordentlichen Steuern zumutet, erwägt man offenbar, zur Verstärkung der Landesverteidigung bereits eine zweite Reihe von ausserordentlichen Einnahmen, weil jene vollständig durch den immer grösseren ordentlichen Staatsaufwand aufgezehrt werden.

Die Erhaltung der Kaufkraft unserer Währung müsse heute mehr denn je unser Ziel sein, das grosse Opfer rechtfertigt, meint der Bundesrat. Der Steuerzahler fürwahr hat mit den Opfern nicht geklagt. Sie bescherten dem Bunde die «Finanzwunder» der letzten drei Jahre, da die Staatsrechnungen um einige hundert Millionen Franken günstiger abgeschlossen, als budgetiert war. Diese Finanzwunder bestärkten die Behörden indessen in ihrer Sorglosigkeit und begünstigten jene Ausgabenfreudigkeit, die den Bund mitten in der Hochkonjunktur in eine neue Defizitperiode zu stürzen droht.

Wenn daher der Bundesrat in seiner Budgetpolitik findet, es wäre kurzichtig und unverantwortlich, wenn in wirtschaftlich guten Zeiten wie den gegenwärtigen nicht alles versucht würde, um die notwendigen staatlichen Ausgaben durch Einnahmen zu decken, dann bedarf diese Erkenntnis einer Ergänzung: es ist auch kurzichtig und unverantwortlich, den staatlichen Aufwand auf die Hochkonjunktur auszurichten, wie das heute geschieht. Denn mit ihrem Wegfall werden einmal sehr rasch auch die konjunkturbedingten Einnahmen zurückgehen, sogar dann, wenn die neue Finanzordnung angenommen wird. Dass aber der steuerlichen Kraft der Wirtschaft wie des einzelnen Grenzen gesetzt sind, die ohne Schaden nicht überschritten werden dürfen, sollte man zuständigem Ortes nachgedacht begriffen haben.

Sowelt Steuern zur Bestreitung des Staatsaufwandes unerlässlich sind, sollte es das Bestreben werden, sie auf möglichst breite Kreise zu verteilen. Statt dessen ist man im Bunde wie in den Kantonen — so bei der im Wurf liegenden zürcherischen Steuergesetzrevision — daran, immer weitere Gruppen möglichst von jedem Tribut an den Staat zu befreien und die heute schon mit einer konfiskatorischen Progression besteuerten hohen Einkommen und Vermögen noch stärker zu belasten. Auch die Frage der Heranziehung der öffentlichen Erwerbsunternehmen zu einem Beitrag an die Kosten der Landesverteidigung, wie sie in einem Volksgehren verlangt wird, hat durch die internationale Entwicklung an Aktualität gewonnen, seitdem der Bundesrat seinen ablehnenden Bericht verfasst hat. (Wi. po. Mi.)

## Wir Frauen und der 3. Dezember

El. St. Wenn das grosse und vielschichtige Gebiet der Finanzen für alle die — Männer und Frauen — welche nicht durch Sachverständnis und persönliche Mitarbeit, oder spezielle Kenntnisse im öffentlichen Finanzwesen besitzen, eine schwierige und un-

durchsichtige Angelegenheit ist, so gibt es doch etwas, was sogar die unmündigen Schweizerfrauen begriffen haben:

Nämlich, dass ständig mehr Geld ausgegeben wird von der öffentlichen Hand, als vorhanden ist!

## Die gottmenschliche Grösse Christi\*

Zum Eintritt in die Adventszeit

Wir Menschen können nur dadurch besser und reiner werden, dass wir durch die Persönlichkeit Christi, wie sie in den drei ersten Evangelien so gross und klar gezeichnet ist, in die Welt des ewigen Lichtes und der himmlischen Reinheit hineingezogen werden. Seine Grösse gibt den menschlichen Seelen neuen Schwung und neue Kraft. Nicht Lehren sondern das Vorbild allein besitzt eine den Willen belebende Macht.

Christus hat auch durch Worte gewirkt. Er hat dem auch hörbaren Ausdruck verliehen, wess sein Herz voll war. Er redete ganz anders als die Schriftgelehrten. Er redete «gewaltig». Was er lehrte, erweckte bei vielen den Eindruck, dass er ganz neue Gedanken und Lehren verkünde. «Und sie erstaunten alle, sodass sie sich besprachen und sagten: Was ist das? Eine neue Lehre voll Gewalt! und den uncleanen Geistern gebietet er, und sie gehorchen ihm» (Mc. 1, 27). Welch anschaulichen und unvergesslichen Ausdruck konnte er seinen Gedanken geben. Tausende folgten ihm nach, wenn er an den See oder auf einen Berg ging. Und sie gingen in stämmiger Spannung an seinem Munde.

Welch herzegewinnende und herzenverbindende Kraft ist aber erst von seiner bezaubernden Persönlichkeit ausgegangen. Er brauchte nur zu sagen: «Folget mir nach!» und Menschen schlossen sich ihm an und wurden seine Jünger

\* Aus dem noch unveröffentlichten Buche «Jesus und seine welterlösende Kraft», von Pfarrer H. Spahn.

(Mc. 1, 16—20). Sie verliessen Vater und Mutter, Weib und Kind, wurden arm und heimatlos gingen mit ihm durch Sturm und Wetter und gingen an ihm wie die Nadeln am Magnet. Sie blieben ihm auch über seinen schmachtvollen Tod hinaus treu. Darin zeigt sich die Kraft seiner grossen Seele und seines göttlichen Lebens. Nicht durch Worte, sondern durch Taten machen wir Eindruck auf die Menschen:

Das Wort ist wie im Meer ein Pfad,  
Doch tiefe Wegspur lässt die Tat.

(Ibsen)

In Jesu von einer beispiellosen Grösse getragenen Leben sahen die Menschen seiner Zeit mit Recht Gottes Macht und Kraft. Und diese Grösse war es auch, die Christus zu seinem Weiterfolg verholfen hat, vor dem wir heute mit Staunen und Bewunderung stille stehen.

Die Grösse Christi macht aber auf uns einen um so grösseren Eindruck, wenn wir uns dessen bewusst werden, dass Christus auch Mensch war. Im Gegensatz zum Johannes-Evangelium und den Briefen des Apostels Paulus zeigen uns die drei ersten Evangelien auch die menschliche Seite von Jesu Persönlichkeit. Gerade dadurch erweisen sie uns einen grossen Dienst. Sieht man nur die göttliche Seite, so wird man sehr leicht die Empfindung erhalten, dass Christus aus ganz anderem Fleisch und Blut gewesen sein müsse als wir, und dass wir darum ihm niemals nachfolgen könnten. Hat nicht gerade jene Theologie immer wieder die Erfüllung von Jesu Forderungen am stärksten in Frage gezogen, die am unerbittlichsten Christi himmlische Grösse unterstehen hat?

Wenn wir sehen, dass auch er mit den gleichen Schwierigkeiten zu kämpfen hatte wie wir, dass

Der Begriff der Qualität, an dem die Schweiz noch einmal zugrunde gehen kann, wenn sie es immer mehr auf ihre eigenen Ansprüche, und nicht nur auf das Prinzip der Produktions-Qualitätsleistung anwendet, die mehr und mehr gesteigerten Ansprüche an Gehälter, Versicherungen, Pensionen, an Luxus in den öffentlichen Bauten, an Gesandtschaften in jedem Miniatur-Stättchen — kurzum, alles in allem ist eine Grosszügigkeit im Ausgeben da, die in gar keinem Verhältnis mehr zu den Einnahme-Möglichkeiten.

Im Privathaushalt gilt für «rechte» Schweizer als erster Grundsatz: Einnahmen und Ausgaben im Gleichgewicht zu halten; ja, in guten Zeiten Reserven für schlechtere anzulegen! Aber was haben der Bund und viele Kantone getan in diesen Jahren grösster Konjunktur: Eine Defizitwirtschaft haben sie einreisen lassen, über die weite Kreise tief beunruhigt und verbittert sind, und diese Bitterkeit ist es, welche das Vertrauen untergraben hat, die Bitterkeit und die Erfahrung, dass gemachte Angaben und Versicherungen der Bundesbehörden nicht immer stimmen. (Beamtengesetz!)

Es ist klar, dass die Finanzwirtschaft des Bundes endgültig wieder auf einen gesetzmässigen Boden gestellt werden muss. Aber ebenso klar scheint es weiten Kreisen, dass man im Bundeshaushalt in der nächsten Zukunft wieder den Begriff des Wortes «auskommen mit was man hat» den oft unbedeutendsten Ansprüchen gewisser Kreise gegenüber stellen muss. Andererseits muss aber auch im Volk «begriffen» werden, dass nun eine Epoche kommen wird, wo gewisse wirtschaftliche Interessengruppen nicht immer auf Bundeskosten grossartig den «Samichlaus» spielen können, in dem sie wie dieser seine Nüsse aus dem grossen Sack, Subventionen und Beiträge der Bundeskasse entlocken.

Die sozialen, erzieherischen, wirtschaftlichen Zustände in unserem Lande sind immerhin so, dass wenn nun eine Zeilang auch im öffentlichen Leben gespart und gebremst werden muss, die Zustände in der Schweiz noch lange nicht verlotterten. Dafür aber wird der Bundeshaushalt sich auf gesunde und gerechte Art etwas erholen können, ohne dass allmählich das Volk als solches ausgepörrt wird.

## Eine Fortbildungsschule des Schweizerischen Roten Kreuzes für Krankenschwestern

El. St. Seit langem hat sich in Schwesternkreisen das Bedürfnis gezeigt und ist der Wunsch geltend gemacht worden, dass Schwestern, die bisher als solche ausschliesslich in der eigentlichen Krankenpflege tätig waren, Gelegenheit haben sollten, eine zusätzliche Ausbildung zu erhalten, für den Fall dass sie leitende Posten, sei es als Oberschwestern auf grösseren Abteilungen, sei es als Leiterinnen von Anstalten oder Spitätern, übernehmen müssten. Zu den Qualitäten einer guten Pflegeschwester muss sich noch anderes Wissen und Können zugesellen, wenn sie einen verantwortlichen, leitenden Posten übernehmen muss. Wie schwer es Schwestern wird, solche Posten zu übernehmen, und dafür geeignete zu haben, beweist die grosse Schwierigkeit, welche die Schwesternhäuser haben, geeignete Oberschwestern für grosse Spitalabteilungen und Bezirksspitäler zu stellen.

Während der letzten Jahre versuchten die jährlichen Oberschwesterkurse in Leubringen diese Lücke auszufüllen, erwiesen sich aber als zu kurzfristig, um dem Uebel wirklich abzuhelfen. Was sie aber erreichten, das war die ganz energisch einsetzende und von allen Instanzen der Pflegeausbildungsanstalten unterstützte Initiative zur Gründung einer Schule, welche die Weiterbildung der für führende Posten geeigneten Schwestern übernahm.

Der Ausdauer und Energie dieser Initiative, deren Seele unbestreitbar Schwester Monika Wüest, die damalige Präsidentin des Schweizerischen Krankenpflegebundes war, ist es wohl zu verdanken, dass das Schweizerische Rote Kreuz sich voll und ganz für das Projekt einsetzte. Rotes Kreuz und Armeesankt sind sich ja darüber klar, dass ein gutes Kader qualifizierter und zur Leitung befähigter Schwestern die Arbeit in Kriegs- und Militäreinrichtungen in Spitälern, Notbaracken und Sanitätsanstalten wesentlich erleichtert und effektiv

macht in Zeiten, wo oft mit wohlwilliger, aber nicht genügend ausgebildetem Personal gearbeitet werden muss.

Und so ist in zäher, harmonischer Zusammenarbeit, in welcher der Standpunkt der verschiedenen Schwesternkreise durch ihre Häuser immer wieder geltend gemacht und doch auf einen Nenner gebracht worden ist, und dank der Grosszügigkeit des Roten Kreuzes, welche die ganze Finanzierung übernommen hat, Ende Oktober in einem der schönsten Häuser Zürichs am Kreuzplatz diese Schule eröffnet worden. Die Schülerinnen wohnen extern, was die Sache verbilligt und ihnen nach jahrelangem Anstaltsleben ein gewisses Gefühl persönlicher Freiheit gibt. Ihre Zahl soll wöchentlich 20 nicht überschreiten. Die Schule wird konfessionell neutral, aber auf christlicher Grundlage geführt, und schon vereinigt der erste Kurs Schwestern aus allen schweizerischen Schwestern- und Ordenshäusern, deren schöne Stimmen im Festzuge der Einweihungsfeier so schön zusammenklangen, dass man sich nur wünschen kann, dass diese Zusammenarbeit der verschiedensten Richtungen stets so harmonisch im Sinn und Geist des Roten Kreuzes, und demjenigen des Dienstes an den Kranken erhalten bleiben möge.

Das Schweizerische Rote Kreuz bewies seine Freude am gelungenen Werk, und die Wichtigkeit die es ihm beimisst durch eine schöne Feier am 21. November, die in der Safranruft in Zürich eine grosse Schar von Gästen aus allen Pflege-, Behörden-, Armee-, Erziehungs- und Pressekreisen vereinigte, der das Stierliquinartett mit seinem schönen Spiel die musikalische Weihe gab, und die der Präsident des Roten Kreuzes, Dr. G. A. Böhm eröffnete und leitete.

Zweck und Organisation des neuesten «Instituts» in unserem Land der Schulen erläuterte der Präsi-

Christus gesteckt ist und dem nachzujagen auch unsere Aufgabe ist.

Wie hängen wir alle an Geld und Gut! «Geld regiert die Welt». Wenn dieses Wort jemals wahr gewesen ist, dann sicher heute. Wir sind alle dem Mammon verfallen. Er besitzt die Herrschaft über unsere Seele, dieses königliche Wesen in uns. Wehe demjenigen, der unsern irdischen Besitz anzutasten wagt! Er fordert uns zum grimmigsten Widerstande heraus.

Eine der wichtigsten Wurzeln unserer Mammonsucht ist die Angst vor dem Leben, die Furcht vor der Zukunft. Sie treibt uns in sein Sorgen und Sammeln hinein und häuft grosse Vermögen auf. Ganz anders war es bei Christus. Er hatte sein Herz weder dem Mammon noch dem Sorgengeiste verschrieben, obwohl auch er sich nähren und kleiden musste. Obwohl sich auch sein Tischnlein nicht von selbst deckte, sorgte er nicht für den kommenden Tag und sammelte auch nicht in Scheunen. Er war über Furcht und Sorge erhaben. Darum rennt er nicht nach Geld und Gut; freilich brauchten auch er und seine Jünger Geld. Es scheint, dass es im Jüngerkreise so etwas wie eine gemeinsame Kasse gab. Denn angesichts einer nach Tausenden zählenden Menge hungrierer Menschen konnten seine Jünger ihn fragen: Sollen wir hingehen und für zwei-hundert Denare Brot kaufen? (Mc. 6,37). Das setzt doch das Vorhandensein einer Kasse voraus. Es ist aber zugleich auch ein sehr bereites Zeugnis für die Freigebigkeit Jesu und seines Kreises. Sie schenkten und gaben ganz selbstverständlich, wenn jemand in Not kam.

Er selber sorgte und sammelte nicht. Darum besser er auch das moralische Recht, andere vor dem Mammon zu warnen. Er spricht: «Sammelt euch nicht Schätze auf Erden, wo Motten und Rost sie



Weihnachten bei den Verwundeten von Stalingrad

«Morgen ist Weihnachten!» Weihnachten, werkt von Weihnachten? Wie aus weiter Ferne, als etwas Verlorenes, steigt die Erinnerung auf an Geborgenheit, Wärme, Licht, Frieden. Aber hier, im deutschen Kriegslazarett in Russland, dieser Welt voll Schmerzen, Blut und Eiter, ist nicht Platz für Weihnachten. Nein, nur kein Nachdenken, keine Besinnung, sonst ist man verloren! Arbeiten, unermüdetlich dran sein, froh scheinen, alle Kräfte einsetzen — ja — aber nur nicht denken!

meine Lieben daheim, sagt ihnen, dass sie sich nicht sorgen sollen um uns. Wie strahlt ihr, leuchtet ihr ruhig und majestätisch! Seht ihr nicht die Schlachtfelder auf der Erde, tausende gegüteter Menschen, Schrecken, Verderben, Krieg? Wie könnt ihr so ruhig strahlen, bewegt euch der Menschen Jammer nicht, empört ihr euch nicht? Weihnachtsstern, wo bist du, komm, verkündige der Welt in ihrem Todesschlaf die grosse Freude! Ist in der Hölle von Stalingrad noch ein Mensch, der die Gnade hat, seine Augen zu euch zu erheben, ihr Sterne, dem ein Augenblick Ruhe vergönt ist? Halt, dort steht jemand in tiefer Versunkenheit, nicht stören! Es ist unser Stabsarzt. Denkt er an die ferne Heimat, an seine geliebte Frau, an die drei Kinder? Sucht er das Jüngste, das er noch nicht kennt, spricht er mit dem Zweitjüngsten, das ihn bei seinem letzten Urlaub hartnäckig Onkel Soldat nannte?

In diesem Altersheim fanden viele Akademiker ihre Zuflucht, die nicht mehr arbeiten können und aus Deutschland oder Oesterreich kommen. Mit ihnen zusammen sind aber auch viele Alte, die einem Wüstenstamm im nun arabischen Gebiet angehören. Diese Greise weinten wie die Kinder, als sie an einem Tisch sitzend ihr Essen mit Messer und Gabel einnehmen sollten. Sie sind es gewöhnt, auf den Hacken zu hocken und mit den Händen zu essen. Sie sollen sich nach einigen Wochen gut eingewöhnt haben. Leicht war das nicht, denn Hebräisch, die Amtssprache, die in den Schulen gelehrt wird, sprechen und verstehen bis jetzt nur wenige. Es ist dort ein Sprachgemisch von Russisch, Deutsch, Englisch, Polnisch und anderen Sprachen. Die polnischen Einwanderer waren besonders willkommen, denn sie sind fleissig und genügsam, vor allem meist hochqualifizierte Handwerker. Im Staate Israel gibt es keine Ziviltrauung, also nur die durch den Rabbiner, unserer kirchlichen Trauung entsprechend. So kann kein Jude, keine Jüdin einen andersgläubigen Ehepartner wählen. Es darf kein Fleisch eingeführt werden, das nicht nach jüdischem Ritus «geschächtet» ist. Leider ist dieses Fleisch sehr viel teurer, als anderes. Frau B. selber, die konfessionslos, konnte das nicht verstehen. Sie fand es falsch, kein Wunder, sie kannte den Propheten Jesaja nicht einmal dem Namen nach! Und doch ist es zu verstehen, dass der junge Staat, der aus einem Völkergemisch besteht und nicht über eine einheitliche Kultur verfügt, ja, fürs erste nicht einmal über eine gemeinsame Sprache — die Religion aufrecht erhalten will, die allein die jüdische Eigenart des einzelnen bewahrt, als er als Gast in fremdem Volke lebe. Trotz der konfessionellen Bindung besitzt die Frau die gleichen politischen Rechte, wie der Mann. Während des Krieges hatte Israel keine reguläre Armee, aber alle kämpften, bis zu 14 und 15jährigen Kindern und auch Greise, geführt von ehemaligen Kriegsteilnehmern des Ersten Weltkrieges. Die jungen Menschen sprechen hebräisch und werden bewusst als «Israelen» erzogen.

In Israel ist nicht nur alles rationiert, sondern die Zuteilungen sind auch sehr knapp. Als Frau B. in die Schweiz kam, konnte sie es nicht über sich bringen, übrig geliebten Zucker, nicht gebrauchtes Brot liegen zu lassen, sondern versorgte es in ihrer Handtasche. Es erschien ihr unrecht, mehr zu essen, als der Körper unbedingt braucht. Sie hat es nun aufgegeben, die Reste zu sammeln und hat einen normalen Appetit, der gern geniesst, was es gibt und was sie verträgt, denn sie ist, wie viele dort, mangelnd. Immer wieder fasste sie unsere schweren Eichenmöbel an und sagte: «Holz, das edelste Material...» Auch das hölzerne Täfer der Zimmer freute sie, die Innenarchitektin. Da der Libanon im arabischen Gebiet liegt, hat Israel kaum eigenes Holz und muss fast alles Holz, das gebraucht wird, einführen. In Israel ist niemand, der nicht Angehörige in den Judenverfolgungen verloren hätte. Sechs Millionen starben, eine Million erreichte die alte Heimat. Wenn die Einwanderer ihr Gastland (das freilich nun recht feindlich geworden war) verlassen durften, um nach Israel zu gehen, so sangen sie die alten Psalmen «Wenn der Herr die Gefangenen erlösen wird...» und «Unsere Füsse stehen in deinen Toren, Jerusalem». Freilich, das erzählte Frau B. nicht. Das habe ich aus anderer Quelle. Frau B. war auf der Reise nach England, morgen fliegt sie hinüber. Schweizer Freunde hatten sie zur Erholung in unser stilles Tal gesandt, da sie vor ihrer weiteren Reise einige Tage zu eigener Verfügung hatte. In England wird sie im Auftrage ihrer Regierung Geld sammeln, das helfen soll, Heimstätten für israelische Waisen zu errichten. Es gibt viele solcher Waisen. Gern würde sie einige fertige Holzhäuser kaufen, wie sie in der Schweiz gemacht werden — wenn ihr in England gesammeltes Geld dazu reicht, noch lieber ein solches Haus geschenkt bekommen. Sie ist damit beauftragt, für Erstellung dieser Häuser sowie für ihre Einrichtung zu sorgen, wenn sie das Geld gesammelt hat. Möchte es ihr vergönnt sein, viele solcher Häuser erstellen zu dürfen! Brigitte v. Rechenberg

Bücher auf den Weihnachtstisch

Ein interessanter Gast

Es haben sich schon allerlei merkwürdige Leute in unserem ländlichen Pfarrhaus eingefunden, so in diesem Sommer ein kluger und sympathischer Negerpfarrer, dessen Vater noch Heide war und dessen Geschwister heute noch in ihrer Stammes-tracht ihr Feld bebauen — freilich mit Traktoren. Gestern aber brachte uns ein alter Pfarrer, der zum Tee angesagt war, jemanden mit, der noch interessanter war. Frau B. sprach deutsch mit scharfem, russischem Akzent, entzündete kaum, dass sie sass, eine Zigarette, und immer wieder an der ausgehenden eine neue. Das gefiel uns erst nicht, bis wir hörten... Alle, die während des Krieges und der Hülferzeit viel gelitten haben, oder fast alle, rauchen stark, zu stark. Das Nikotin musste ihnen helfen über Depressionen, über Hunger und Kälte, war ihnen Betäubung und Anregung. Es ist schwer, es sich abzugewöhnen. Frau B. hatte viel erlebt, sie ist «israelin», Angehörige des jungen Staates Israel. Als wir das hörten, verziehen wir ihr das Kettenrauchen gern. Frau B. war als russische Jüdin geboren, absolvierte in Riga das Gymnasium, und die Hochschule in Petersburg. Dann heiratete sie einen arischen Deutschen, der im Jahre 1936 durch einen Autounfall ums Leben kam — also auf relativ «natürliche» Weise — wer weiss, was ihm sonst gedroht hätte! Er und seine Frau waren Dissidenten. Es war uns

befremdend, dass Frau B. weder das alte Testament noch den Talmud kennt. Sie weiss von Führungen Gottes und sagte, dass sie sich von einer höheren Macht abhängig wisse — also religiös sei. Ohne es zu wissen, definierte sie also ihre Religiosität so, wie es Schleiermacher mit der Religiosität schlecht hin tat. Im Jahre 1936 ging Frau B. nach Jerusalem. Damals war sie nicht ohne Vermögen, das sie zum grossen Teil mitnehmen durfte. Sie verlor aber alles, auch ihre Möbel usw. während des Krieges, da die von Hitler eingesetzten Araber gegen Israel kämpften. Nun arbeitet sie als Innenarchitektin. In staatlichem Auftrage richtete sie ein Altersheim für die neu kommenden Alten ein, mit Zentralheizung und allem notwendigen Komfort. Das ist notwendig, denn aus einer Bevölkerung von 350 000 Juden im Jahre 1948 wurde in den letzten zwei Jahren ein Volk von einer Million Israelen. Viele Alte und Sieche, viele Kranke und Kinder sind unter ihnen, für deren Existenz der junge Staat garantiert hat. Mussten bis vor kurzer Zeit Aerzte, Anwälte und andere intellektuelle schwere Handarbeit tun, so hat sich das geändert. Als vor zirka fünf Jahren ein Arbeiter auf einem Bau verunglückte, rief man nach einem Arzt. Drei Aerzte fanden sich unter den Arbeitern. Heute arbeiten sie alle wieder als Aerzte.

Sonja Kowalewski, Leben und Liebe einer gelehrten Frau, von Alja Rachmanova, im Rascher Verlag, Zürich und Konstanz, Fr. 19.80. Sonja Kowalewski ist eine bedeutende Mathematikerin. Als Russin aus altem adligen Geschlecht in eine Zeit hineingeboren, wo die jungen russischen Frauen unter dem Einfluss ihrer grossen Dichter und Denker begonnen haben sich aus dem traditionellen mondänen Leben zu lösen, hat auch sie, unter grossen Kämpfen gegen die Tradition mit ihrer Schwester die Fesseln gesprengt. Eine etwas problematische Scheinehe, die über die Zeit ihrer Studien als solche aufrechtgehalten wird, um nachher in ein natürlich glückliches Verhältnis überzugehen zerbricht später an der Untreue des Gatten. Inzwischen ist die zarte, sehr weiblich wirkende Sonja zu einer weltberühmten Mathematikerin geworden und erhält einen Ruf an die Universität von Stockholm, wo sie bis zu ihrem frühen Tod als sehr geschätzte Dozentin wirkt, und auch aus dem Ausland mit Ehren überhäuft wird. Der mit viel Liebe und Einfühlung geschriebene Roman, der sich übrigens auf ein sehr grosses, dem Buche beigegebenes Quellenmaterial stützt, schildert — vielleicht oft in etwas zu ausführlicher Breite — eine Kulturepöche im alten Russland, die für eine junge heutige Generation leicht etwas zu romantisch wirken kann, während eine ältere Leserschicht wenigstens noch durch Mütter und Grossmütter mit dieser Epoche, die nicht nur für Russland gilt, durch gewisse Erinnerungen verbunden ist. Vieles was heute als Ueberspanntheit und Sentimentalität wirkt, war damals aus der Stellung der Frau heraus nicht anders denkbar, und all unseren jungen studierten und berufstätigen Frauen mag bei der Lektüre dieses Frauenromans wieder einmal eine, vielleicht sogar dankbare Erinnerung aufsteigen an alle jene, die durch Mut, Energie und hohe Leistungen auch für sie den Weg aus der Enge frei gemacht haben. Wenn auch die Uebersetzung aus dem Russi-

schon — Alja Rachmanova schreibt alles in ihrer Muttersprache — sehr sorgfältig und schön ist, und wir unsern Gatten Dank dafür wissen, so gibt es doch Stellen, in denen man es füllt, dass es immer schade ist, ein Werk nicht im Urtext lesen zu können. Möge das Buch, das sich in seiner Sauberkeit und ethisch-religiösen Haltung ausgezeichnet auch als Gabe für junge Mädchen — sagen wir ca. vom 17. Jahr an — eignet, auf vielen Tischen unter dem Weihnachtstbaum zu finden sein. Die Familie Nicolai, von Martha Niggli, bei Büchergilde Gutenberg, Zürich. Wer die früheren Bücher von Martha Niggli kennt, freut sich, in dieser Neuerscheinung wieder eine jener Erzählungen zu erhalten, die man ihrer gesunden und positiven Einstellung dem Leben und seinen Problemen gegenüber in jedermanns Hände legen darf und damit Freude macht. Hier handelt es sich um eine Schweizer Familie, die aus dem Ausland heimgekehrt in einer kleinen Schweizer Stadt sich ihr Leben aufbauen will. Viele Fäden spielen und verwickeln sich ineinander, die Einflüsse vieler Nationalitäten machen sich geltend, und das Buch, das all diese Schicksale vor unser inneres Auge hinstellt und sie uns miterleben lässt, wird viel freudige Leser finden.



... Für den Kenner ein Begriff

Generalvertreter: Lüchinger & Cie. AG., Eier-Import, Basel, Zürich, Bern, St. Gallen, Luzern, Buchs

Von Büchern

Die Falschmünzer, von André Gide, Büchergilde Gutenberg, Zürich. Als Lizenzausgabe der Deutschen Verlagsanstalt Stuttgart, in der Uebersetzung von Ferd. Hardekopf liegt eine prächtige deutsche Ausgabe der Faux Monnaieurs vor uns. Gide liest sich nicht wie irgend ein Unterhaltungsroman, er stellt nicht geringe Ansprüche an den Leser, denn es gilt ihm vor allem, die psychologischen Hintergründe der Handlungsweise und Schicksale seiner Personen aus dem Lauf der Dinge heraus zu kristallisieren. Ein Fall von Falschmünzerei im Jahre 1907 und eine Selbstmord-Epidemie junger Gymnasialisten 1909 reihen sich in diesem Roman an, in dem Liebe, Schuld, Tragik, typisch französische Selbstkritik und Selbstanalyse zum grössten Teil mehr verstandesgemäss als gefühlsmässig in souveräner Art und Weise behandelt werden. Es ist ein Buch für reife Leser, in jungen noch unsicher ins Leben vorstossenden Menschen könnte es Verwirrung stiften. Matthias und seine Freunde, von Kurt Held, Zeichnungen von Heinrich Strub, für Knaben und Mädchen von 12 Jahren an. Verlag H. R. Sauerländer und Cie., Aarau. Ein gutes Kinderbuch, das in den jungen Seelen die Einsatz- und Hilfsbereitschaft für die Leidenden, Bedrängten Verschuipen wecken will. Menschen der Güte, die der Verfasser aus eigenem Erleben kennt zeigen den Kindern, wie nur Liebe,

Güte, Rücksichtnahme aufeinander der Menschheit eine bessere Zeit zu bringen vermag. Ueberall gibt es für Kinder und Erwachsene solche Matthisse, für die wir etwas Liebes und Gütiges tun können. Wilhelm Tell im Spiegel der modernen Dichtung, von Fritz Müller-Guggenbühl; Schweizer Spiegel-Verlag, Zürich. Dies Buch, eine «Darstellung Tells in der neuen schweizerischen Literatur», wie der Verfasser, Professor für Germanistik an einer kanadischen Universität, es umschreibt, ist nicht allein für Germanisten interessant. Ein jeder Schweizer, der sich auf den Ursprung der Eidgenossenschaft, auf die Idee, die auch heute noch die tragende Basis unseres Staates bilden und unserem Volke trotz aller Vermaterialisierung innewohnen, besinnen will, findet hier lebendige Anregung; er verwehrt seine Kenntnisse und erhält Einblick in das Schaffen aller schweizerischen Künstler verschiedener Grade, die sich eh und je und insbesondere in den letzten Jahrzehnten mit Tell-Darstellungen befassten. In einem geschichtlichen Ueberblick, der auch viel früheres Gestalten von Sage, Dichtung, Spiel und Drama bekannt gibt, findet Schiller den im gebührenden Platz: «Alle Tell-Dichtung nach Schiller ist immer zugleich Auseinandersetzung mit Schiller. In jeder neuern Tell-Darstellung spürt man die Kraft, die aufgewendet werden muss, um sich von Schillers Vorbild zu lösen.» Dann wird aufgezeigt, wie Gotthelf und Gottfried Keller Tell gestaltet haben und schliesslich folgen, als Haupt-

teil der Schrift, die ausführlichen Analysen von Tell-Darstellungen im schweizerischen Festspiel und im Epischen aus den letzten Jahrzehnten. Eine erstaunlich grosse Literatur hat der Verfasser durchgearbeitet, seine Quellenangaben zeigen, wenn dies nicht ohnehin durch sein vielseitiges Wissen zum Ausdruck käme, dass er sich mit all diesen Schöpfungen, aber auch mit einschlägiger Geschichte, sowie mit Literatur- und Theatergeschichte auseinandersetzt. Nicht im Spiegel der Dichtung allein, im Spiegel der Zeit sehen wir, die je nach der Weltanschauung und der dichterischen Fähigkeiten ihrer Autoren so ganz verschiedenen Werke. Ein weiterer Gewinn liegt für den Leser im Ansporn, sich selbst nach ihm noch unbekannter schweizerischer Teldarstellung umzusehen; so wünscht man sich zum Beispiel sehr, das ausserordentlich vom Verfasser geschätzte Werk Meinrad Ingling «Jugend eines Volkes» (erschienen 1933) im Original kennen zu lernen. E. B. Maria, von Schalom Asch, Diana Verlag, Zürich. Seinen beiden Büchern «Nazarenen» und «Apostel» hat er von seiner früheren Geschichte, die nicht mit biblischem Stoff zu tun hatten, trefflich bekannte Erzähler nun noch den umfangreichen Roman «Maria» beigefügt. Darin schildert er das Leben Jesu und das seiner Umwelt, Maria und deren Familie und weitere Sippe, so wie seine Fantasie es ihm eben erschliesst. Vertraut mit den jüdischen Sitten und Riten zu damaliger Zeit lässt er mit grosser Fabulierkunst die uns aus der Bibel

bekanntem Gestalten und noch viele dazu erstehen. So werden die von Geheimnis und Ehrfurcht umgebenen Vorgänge der Menschwerdung Christi und des Passionsweges zu Teilen eines Romans. Uns dünkt dies ein unrichtiges Unterfangen, sehr geeignet, Verwirrung der Begriffe zu schaffen, menschliche Fantasie alles Halt machen vor diesen Gestalten, denn alle fantasievoll Hinzugezogene schafft irreführende Um-Deutung. E. B. Schweizerischer Samariter Taschenkalender 1951, bei Buchdruckerei Walter Kunz, Pfäffikon/Zürich. Noch ein so hübsch ausgestatteter Taschenkalender, den der Schweizerische Samariterbund herausgibt. Neben den regulären kalendrischen Angaben bringt er Aufsätze zur Belehrung und Anregung aus dem Tätigkeitsgebiet des Samariterbundes, dessen segensreiche Tätigkeit heute wieder viele neue Mitglieder anziehen sollte, im Augenblick, wo der Arme-Sanität durch den Aufruf ihres Chefs, Oberst Meuli, neue Kräfte zugeführt werden sollten. Der Kalender für 1951 des Schweizerischen Bundes abstinenter Frauen zeichnet sich auch wieder durch seine einfache, gediegene Ausstattung aus. Jeder Monat bringt einige gute, trübe Aussprüche von Menschen, die in die Not des Lebens und der Zeit hinein gesehen und den persönlichen Mut haben, auf die Gefahren des sich in unserem Lande immer mehr ausbreitenden Alkoholismus aufmerksam zu machen. Ein Kalender, den Familienmütter beachten und in ihren Heimen aufhängen sollten.

**Das Borgia-Testament**, Roman von Nigel Balchin. Aus dem Englischen übersetzt von Herberth E. Herlitzschka. Steinberg Verlag, Zürich.

Rom — unter dem klugen, oft weltlich agierenden Papst Alexander VI., der in ständigem Gegenspiel zu seinem natürlichen, von ihm dem geistlichen Stand bestimmten Sohn Cesare Borgia die Geschichte des Kirchenstaates um die Wende des 15. Jahrhunderts lenkt. Cesare Borgia verzichtet auf den Kardinalshut, wendet sich der Politik und dem Kriegshandwerk zu und möchte die geistliche Macht des Papsttums in eine weltliche überleiten. Sein Vater, der im Zuge der Zeit selber ein höchst unheiliges Leben führt verkörpert damit nur an höchster Stelle die unglaublichen Sitten jener Zeit. Denn was da an Morden, Verrat, Unzucht, Verführungen und Intrigen geschieht, gibt einen Bild mittelalterlicher Gepflogenheiten, die man sich überall besser vorstellen könnte als in dem heiligen Roma. Dieses Tagebuch des jungen Borgia lässt uns sehr lebendig und dramatisch die geschichtlichen Entwicklungen jener Zeit miterleben, und das auf gründliche Studien des Verfassers fussende Werk lässt einen skrupellosen Streber, seine ebenso skrupellosen Mit- und Gegenspieler vor uns erstehen.

**Mein lieber Feind**, von Jean Webster. Aus dem Englischen übersetzt von Margrit Bösch-Fruter. Verlag Sauerländer & Co., Aarau.

Ein köstliches Buch — um es vorweg zu sagen. Die Heldin des Romans, ein junges Mädchen, impulsiv und einfallreich, mit rascher Zunge und mit dem Herzen auf dem rechten Fleck, wird von ihrer Collegen-Freundin und deren Gatten überredet, Hausmutter eines Waisenhauses mit über hundert Kindern zu werden. Das Haus ist alt und schlecht geführt... wie es reorganisiert wird, unter welchen Abenteuer und mit welchen unerwarteten Nebenwirkungen — das zu lesen ist amüsant und ernst zugleich. Die ganze Geschichte besteht aus Briefen, alle von der jungen Hausmutter geschrieben und ab und zu mit komischen Zeichnungen köstlich verziert. Die spannende Geschichte macht den Leser fortwährend lächeln. Es ist leichte, amerikanisch-unbeschwerte Kost und dennoch durchaus ernst zu nehmen. Bei uns werden soziale Anliegen eigentlich immer sehr brav formuliert; hier sehen wir, dass es auch anders geht. Junge Mädchen, aber auch die älteren Semester werden es gerne lesen.

**Schwert und Schlange**, Victor A. Kravchenko. Thomasverlag, Rennweg 14, Zürich. 418 Seiten, Fr. 16.80.

Kravchenkos Buch «Ich wählte die Freiheit», zählt wohl zu den meistgelesenen und nützlichsten der letzten Zeit. Der Verfasser wurde von der Sowjetpropaganda als Lügner, Verräter und Agent des amerikanischen Geheimdienstes bezeichnet. Eine Pariser Wochenzeitung unternahm einen regelrechten Feldzug gegen Kravchenko um ihn als unfähigen, unseriösen Menschen zu diffamieren. Er blieb die Antwort nicht schuldig und klagte vor einem Pariser Gericht. Im vorliegenden Buche «Schwert und Schlange» sind nun die Zeugnisaussagen dieses Prozesses wiedergegeben; nicht mehr Kravchenko spricht, sondern die gefohlenen russischen Bauern, Arbeiter, Beamten, Intellektuellen, Frauen und Männer, welche das Paradies Stalins erfahren und erlebt haben. Wieder ist man zu tiefst erschüttert über das Wüten der menschengewordenen Satane. Eigentlich niederschmetternd aber sind auf den Seiten 308 und 309 eine Reihe von Zahlen, düren Zahlen, hinter denen sich ein Meer von Leiden vor unsern schauernden Blicken ausdehnt. Es sind die astronomischen Ziffern der Gewinne, die der Sowjetstaat aus Millionen von Gefangenen, zu elenden Sklaven gemachten Menschen «herauswirtschaftet». Sie gehen in die Hunderte von Billionen (1 Billion = 1000 Milliarden) von Rubeln, den Produktgewinn nicht eingerechnet, der aus dieser Zwangsarbeit und Ausbeutung unvorstellbarer Massen resultiert. Wer vermag da noch jenen roten Schmalzen zu glauben, dass der Krenl gegen die Unterdrückung kämpfen, die Völker «befreien» und dem Frieden dienen wollen? Kravchenko schliesst aber sein eindrucksreiches Werk mit einem sehr ernsten Appell an die noch freien Völker, wenn er sagt: die kommunistische Ideologie wird weiter bestehen, es sei denn, der günstige Nährboden werde jetzt beseitigt, das heisst, die Ungerechtigkeiten, das Festklammern an Vorurteilen, die wir über unsere Mitmenschen erlistet haben usw. Doch genug; man gehe daran hin, lese und beherzige, was dieses Buch uns allen zu sagen hat.

Agnes von Segesser

**Weihnachtslieder von acht Nationen**, herausgegeben von Ernst Klug, Preis Fr. 3.70, im Verlag Kinderdorf Pestalozzi, Trogen (Schweiz) und in allen Musikalienhandlungen.

Das von Frau Verena Klug mit sinnigen Zeichnungen versehene Liederheft ist in seiner Neuaufgabe um zwei englische Christmas-Carols erweitert worden und bedeutet eine Bereicherung des Weihnachtsliederes. — Ein eigenartiger Zauber geht von diesem reizend ausgestatteten Werklein aus. In andächtiger Freude huldigen die verschiedenartigen Gesänge dem Jesukind und dem hochheiligen Paar. «Nina-nana» wird nach altitalienischem Brauch gesungen bei Kirchenfeiern, wo der Priester das Jesulein am Altar in seinen Armen wiegt zur holden Begleitmusik. Der ¾ oder 5/8 Takt ist zumeist aus den frohmütigen französischen Weisen das Zeichen eines innigen Jubels. Lieder aus Deutschland, Oesterreich (Tirol) schildern die Eröffnung des himmlischen Tores, die von tanzen-

«Englan» dargebrachten Blumen aus dem Paradies. — Das finnische Weihnachtslied, naturverbunden, lässt jeden Stern am Himmelszelt die Heilbotschaft in die Welt hinabstrahlen. In Griechenslands Gesängen frohlockt die Natur zusammen mit der beglückten Christenheit. An Englands meererspülten Gauen erscheinen am Festmorgen drei Seffelboote, die heilige Familie einherführend. — So offenbart sich eine rührende Vielfalt nationalen Empfindens zum Lob und Dank an der Welten Heiland. Eine Melodie ist allen gemein: Stille Nacht, heilige Nacht. Dieser lieblichste Gesang beschliesst in sieben Sprachen das Weihnachts-Liederheft des Pestalozzidorfes, wo Wirklichkeit geworden ist des Erlösers Mahnung «Liebet einander».

H. Lr.

**Lob der Ehe**, Worte bedeutender Denker, im Verlag Die Fähre, Bern, geb. Fr. 3.80.

In einem schmucken Bändchen sind zahlreiche Aussprüche über das Wesen der Ehe und unserem Verhältnis zu ihr gesammelt worden. Es ist ja schon so, dass es im Leben Augenblicke und Situationen gibt, wo uns selbst, oder durch uns anderen mit einem guten Wort Fahrhand und Richtung wieder angeben werden kann, wenn wir im Nebel ein wenig die Richtung verloren haben sollten; zum Beispiel wenn Gotthelf sagt: wo viel Liebe ist, da ist viel Vergebung.

**Die Französische Revolution**, III. Band, von Mathiez/Kefauve, Büchergilde Gutenberg, Zürich. Für die Mitglieder Band 1—3 Fr. 36.—.

Dieser dritte Band bildet den schönen und würdigen Abschluss des grossen Werkes über die Französische Revolution, und zwar beinhaltet dieser letzte Band die Zeit des «Direktoriums». Diese ganze Revolutionsgeschichte macht weniger Anspruch auf nur wissenschaftliche Gründlichkeit als dass sie sich in spannungsvoller und allgemein fassbarer Art an den grossen Kreis historisch wohl interessierter aber nicht vorgeliebter Leser wendet. Der Band ist in schöner Ausführung mit zahlreichen Abbildungen wie seine Vorgänger erschienen.

**Michael**, Roman von Ida Frohnmeyer, Verlag Friedrich Reinhardt AG., Basel.

Man könnte sagen, Michael sei der Bruder der Judith, nicht als Mensch, aber als Buch. Hat man Judith schon mit viel Freude gelesen und ungerne aus der Hand gelegt, so hinterlässt Michael im Leser sicher einen noch tieferen Nachklang. Obwohl Michael wie Judith die Entwicklung, die Lebensgeschichte eines Menschen von frühester Kindheit an vermitteln, finden wir in Michael Klänge und Ansprache an unser Miterleben, die uns noch stärker scheinen. Mag dies zu einem grossen Teil daraus entstehen, dass Michael bäuerlicher Herkunft, mit allem, was Landleben, Natur, Stille, Einsamkeit ist, verwachsen ist, wir damit an die unvergänglichen Quellen, aus denen Religion, Glauben, Tapferkeit und Güte geführt werden — wir wissen es nicht! Der prächtige Vater, der originelle ländliche Pfarrherr, die verschiedenen Frauen- und Mädchengestalten sind mit Liebe und oft grossem Humor gezeichnet und geben den Lebensrahmen für den stillen, vertraumten, sich zuerst der Theologie, dann dem Lehrerberuf widmenden Michael ab. Der Roman spielt in Schwaben und der Schweiz, die ja auch der Verfasserin zur zweiten Heimat geworden ist, und lustig würfelt sie schwäbische und schweizerische Namen durcheinander. Persönlich bedauere ich, dass am Schluss noch das ewig traurige Thema des Krieges und der Verfolgungen hineinbezogen wird.

El. St.

**Flitterwochen, Scherben, Knochen**, von Eleanor Lotherp. Albert Müller Verlag AG., Rüschlikon-Zürich, geheftet Fr. 11.—, gebunden Fr. 15.—.

Welch absonderlicher Titel, denkt man zuerst! Wenn man aber hört, dass die junge Verfasserin einen berühmten Archäologen geheiratet und demselben an Traualter Gehorsam in allen Dingen versprochen hat, so versteht man, dass sie ihre Ehe sozusagen damit beginnen muss, das «zerdrückte Skelett im Grab Nr. 27 in Ordnung zu bringen». Es ist nicht nur ein lehrreiches Buch, sondern zugleich ein höchst unterhaltsames, denn Eleanor hat Witz und Humor, und führt uns durch die unglaublichen Ergebnisse des Forscherpaares durch Chile, Guatemala und Panama, und gibt interessante Einblicke in Land und Leute. Das Buch ist mit guten Federzeichnungen geschmückt, die ebenso wie der Text neben dem wissenschaftlichen Inhalt viel humorvolle Lebenswärme ausstrahlen. Das Buch dürfte sich besonders auch als «männliches» Weihnachtsgeschenk eignen.

**Gestaltungen des Unbewussten**, von C. G. Jung. Rascher Verlag Zürich.

Im Mittelpunkt des neuen Bandes stehen die Arbeiten: «Zur Empirie des Individuationsprozesses» und «Mandalasymbolik». Sie bringen nichts neues, insofern beide Arbeiten in etwas anderer Form schon vorgetragen wurden, doch sind sie hier von einem so reichhaltigen und vorzüglichen Bildermaterial begleitet, dass auch dem Laien aufgehen wird, um was für Gestaltungen es sich handelt. Kurz gesagt, um die Fähigkeit der Psyche, sich nach einem bestimmen, ihr offenbar vorgegebenen Entwicklungsgang zu wandeln, im Sinne einer Ganzwerdung, die ja Ziel jeder Initiation war und bleiben wird. In einem weiteren Aufsatz «Ueber Wiedergeburt», ist der Weg beleuchtet, der zu diesem Ziel führt. — Dass ein literarisches Werk auch anders als vom kunstwissenschaftlichen Standpunkt aus betrachtet werden kann, nämlich vom psychologischen, indem es wie ein Traum zu deuten versucht wird, ist von Jung im ersten Beitrag des Bandes «Psychologie und Dichtung» klargestellt und von Aniela Jaffé in einem über 370 Seiten starken Schlussbeitrag «Bilder und Symbole aus E. T. A. Hoffmanns Märchen «Der goldene Topf» bewiesen. Eine fleissige und ausgedehnte Arbeit, die grosse Belesenheit, gründliches Eindringen in den Stoff und eine lückenlose Kenntnis und Anwendung der Jungischen Doktrin verrät. Tatsächlich bietet die psychologische Ausdeutung des Märchens eine genaue Darstellung der Gestaltungen des Unbewussten, wie sie durch die Tiefenpsychologie aufgedeckt

wurden. Die Ähnlichkeit der Bilder und Vorgänge im «Goldenen Topf» mit den Bildern und Vorgängen in der menschlichen Seele ist so frappant, dass die Frage erlaubt scheint, ob nun der Romantiker Hoffmann schon so «modern», oder der Psychologe Jung noch so «romantisch» sei, wenn nicht gerade dieses Zusammenfallen eines Beweises erbrächte für das sich immer und überall gleich abwickelnde unbewusste seelische Geschehen.

A. V.

**L'Evolution vers l'Entiel**, von Charles de Montet, Verlag F. Rouge, Lausanne.

Das Anliegen des bekannten Nervenarztes ist, Schritt für Schritt vorgehend und seinen Leser unwiderstehlich mit sich ziehend, zu zeigen, wie die Wissenschaften heute zur Erkenntnis gedrängt werden, dass Objekt und Subjekt, das Erkannte und das Erkennende eines sind: eine alte mystische Wahrheit, hier in wissenschaftlicher Darstellung für den heutigen Menschen fassbar gemacht. Ein Trost für alle, die an der Gespaltenheit unseres Welt- und Seelenlebens leiden. Sie finden hier, klar gedacht und genau formuliert, einen Weg zur verlorenen Ganzheit.

A. V.

**La réalisation symbolique**, von M. A. Sechehaye, Verlag Hans Huber, Bern.

Die Genfer Psychologin M. A. Sechehaye berichtet über eine neue Heilmethode, an einem Fall von Schizophrenie angewandt. Die Methode besteht darin, dass die Wahlwelt des Kranken (hier handelt es sich um ein junges Mädchen, das zeitweise in einer Anstalt untergebracht werden musste) so sehr ernst genommen wird, dass der Psychotherapeut sich sozusagen mit hineinbegibt. Ein Beispiel: Der Kranke wird ein Stoffpüppchen geschenkt, das nun so betruet wird, als wäre es die Kranke selbst als Baby, das heisst, die Kranke erlebt alles Freundliche, was dem Püppchen getan wird, als ihr selbst zugefügt. Da sie in ihrer ersten Kindheit an der Lieblosigkeit der eigenen Mutter so sehr litt, dass sie daran krank wurde, ist die Liebe, die nun dem Püppchen, als ihr selbst, bewiesen wird, eine nachträgliche Stillung des natürlichen Bedürfnisses jedes Kindes, gehegt und gepflegt und umgeben zu sein. Es ist erschütternd zu verfolgen, wie während der 10 Jahre, die die Behandlung dauerte, das arme, erkrankte Seelenwesen zu leben beginnt, Vertrauen gewinnt und schliesslich die Gesundheit erlangt. Der Vorgang ist überaus fesselnd und überzeugend dargestellt. Die Methode hat sich bewährt. Sie eröffnet übrigens nicht nur einen Weg zur Heilung seelisch Kranker, sondern auch eine neue Möglichkeit zur Erziehung normaler aber schwieriger Kinder. Die Lektüre der Broschüre ist daher allen zu empfehlen, die mit Kindern zu tun haben.

A. V.

**Buccino auf der Insel des Riesen**, von Virgilio Sommani, bei Büchergilde Gutenberg, Zürich.

Ein köstliches Kinderbuch, voll Phantasie und lustiger Einfälle, voll Liebe und Verständnis auch für die Tierwelt, phantastisch und humorvolle Illustrationen von Ugo Clesi; ein Buch, hinter dem unsere Buben und Mädchen mit Fremden sitzen und nichts mehr hören und sehen werden um sich herum.

Was führen wir auf?

Das ist eine Sorge für manchen Verein, für manche Leiterin einer Vereinigung, Lehrerin einer Schul- oder Fortbildungsschulklasse!

Heute fliegt uns das hübsche kleine Spiel: «Hausfrauenfreud, Hausfrauenleid», von Johanna Henz auf den Redaktionstisch, das sicher sehr oft dem entspricht, was mühsam gesucht wird. Man wende sich an Frau Henz, Jurastr. 35, Aarau, um die näheren Angaben.

Schweizerisches Jugendschriftenwerk

Eine eigene Bibliothek

Jedes Kind möchte eine eigene Bibliothek haben. Ein Bücherregal, auf dem es, je nach Belieben, seine Bücher kunterbunt oder schön geordnet aufstellen kann. Aber nicht nur die Bücher, die es zu Weihnachten und am Geburtstag geschenkt bekommen hat, sondern auch diejenigen, die es selbstständig und nach eigener Wahl gekauft hat. Darin liegt wohl der besondere Reiz des Schweizerischen Jugendschriftenwerkes, dass es den Kindern die Möglichkeit gibt, selbständig als Buchkäufer aufzutreten. Sie sparen sich ihre 50 Rappen zusammen, prüfen gründlich die lange Liste der veröffentlichten SJW-Hefte, suchen sich dasjenige aus, dessen Titel ihnen imponiert und gehen dann zum Lehrer, zum Kiosk oder auch in den Buchladen und geben ihre Bestellung auf. Die Vorfahren, das Sparen und der allein getätigte Kauf machen den kleinen Leseratten das Heft von allem Anfang an besonders lieb. — Vielen Kindern bereitet nun aber die eigene Bibliothek noch grössere Freude, wenn sie aus lauter gleichgebundenen Bändchen besteht, ähnlich der «klassischen» Bibliothek der Eltern. Auch darin kommt das Jugendschriftenwerk den Kindern entgegen, indem alljährlich eine gewisse Anzahl SJW-m e l d e n a herausgegeben werden, die je vier Hefte ähnlicher Richtung und für die gleiche Altersstufe bestimmt, enthalten. Die Bände sind schön gebunden, künstlerisch illustriert und gestalten die Kinderbibliothek zu einem wahren Schatzkästlein. Der billige Preis von Fr. 2.50 ermöglicht es jedem Kind, sich seine eigene Bibliothek anzuschaffen.

I. G.

Meine eigene SBB, von Fritz Aebli, Reihe Spiel und Unterhaltung, von 7 Jahren an (Unterstufe)

Hirtensagen, von Peter Kilian, Reihe: Literarisches, von 10 Jahren an (Mittelstufe)

Allerlei Handwerker, von Fritz Aebli, Reihe: Zeichnen und Malen, von 7 Jahren an (Unterstufe)

Salü Pieper, von Olga Meyer, Reihe: Für die Kleinen, von 7 Jahren an (Unterstufe)

Bruder Klaus, von J. Reinhart, Reihe: Biographien, von 12 Jahren an (Mittel- und Oberstufe)

Singen und spielen, Juchheil, von R. Haegni, Reihe: Jugendübungen, von 7 Jahren an (Mittelstufe)

Anselmo, von Lisa Tetzner, Reihe: Literarisches, von 10 Jahren an (Mittelstufe)

Als ich das erstmal auf dem Dampfwagen sass, von Peter Rosegger, Reihe: Literarisches, von 10 Jahren an (Mittelstufe)

Evangelische Haushaltungsschule «Viktoria»

Reuti-Hasliberg

(Berner Oberland 1050 m. ü. M.)

Gründliche theoretische und praktische Ausbildung in allen Haushaltarbeiten. Kochen, Handarbeiten, Säuglingspflege, Erziehungslehre, etwas Deutsch, Französisch und Hausaltrechnen. Im Sommer Gartenkurs. Ganz- und Halbjahreskurse. Bibelunterricht. Wunderbare Lage und sonniges Höhenklima. Mässiger Preis. Kursausweis. Verlangen Sie Prospekt, Tel. 687. Beginn des Sommerkurses: 17. April 1951.

**Loge oder Flohboden?**

Wenn Sie die schönen Programme der Radiosender aller Welt aus der Loge geniessen wollen, fein, klar und ausgeglichen, dann verlangen Sie Anschluss an den Telefonrundgespräch. Wir verkaufen, vermieten tauschen und reparieren Apparate aller Art zu vorzuziehenden Bedingungen.

**Telephonrundgespräch-Gesellschaft Zürich**

Hottigerstrasse 12      Telefon 84 85 86

Verkaufsbüro: in allen grösseren Städten der Schweiz

**Nervenheilanstalt Hohenegg**

ob Meilen

Heilanstalt auf christlicher Grundlage für erholungsbedürftige, nerven- und gemühtranke Frauen. Alle modernen Behandlungsmethoden wie Elektrochoc, Insulin und Schlafkuren; Arbeit- und Psychotherapie; Entschleunungskuren. Ro-Riese sonntags, ausserärztliche Lage.

Tariff: I. Klasse von Fr. 20.— an; 2. Klasse Fr. 14.—; 3. Klasse Fr. 9.—.

Chefarzt: Dr. A. v. Orullii, Sek.-Arztin: Fr. Dr. Marg. Müllert, Ass.-Arzt: Dr. Irène Rüzar-Martin; Dr. Helene Rosler, Dr. Fritz Keller.

**Fermetal**

Erstklassige Metallichtung an Fenstern und Türen

Spezialität: Regenabdichtung (e-Patent) Garantiertheit

**FERMETAL ZÜRICH J. GERMAN**

Zürich 1 — Sihlstrasse 43 — Telefon (051) 23 90 25

**Alkoholfreie Wirtschaften der Schweiz**

**Baden «Sonnenblick»**

Alkoholfreies Restaurant und Pension. Tee, Café, Chokolade, Hausgebackenes. Lokalitäten für Gesellschaften und Schulen.

Tel. 273 79, Haselstrasse, Nähe Bahnhof und Kurpark.

Schweiz. Gemeinnütziger Frauenverein, Sektion Baden

**Winterthur**

Frauenverein für alkoholfreie Wirtschaften.

«Erienhof» Ecke Rudolf-Gesundstrasse, Tel. 211 67.

«Herkules» am Graben, Tel. 2 67 83. Sorgfältig Küche, mässige Preise.

**Rapperswil**

Alkoholfreies Volksheim, am Hauptplatz, nahe Bahnhof und Schiffstation. Grosse Säle für Vereine und Schulen. Renoviertes Lokal für kleinere Anlässe. Sorgfältige Küche.

Tel. (055) 2 16 67.

Gemeinnütziger Frauenverein

**Wäscheaussternern**

Ein Besuch in unserem Zürcher Geschäft oder ein Anruf für eine unverbindliche Offerte lohnt sich, um Qualitäten und Preise zu vergleichen

**Pfeffer & Cie.**, Felikenplatz 15

Tel. Zürich 25 00 93

Mollis C58/441 64



# Praktische Geschenke auf den Weihnachtstisch

*Spindel*

Schweizer Kunstgewerbe und  
Heimarbeit

Zürich / St. Peterstr. 11 / Bahnhofstr. 31 / Tel. 23 30 89



## WEIHNACHTEN

Krippen mit Holzfiguren handgeschnitzt. Grosse Auswahl in Weihnachtsschmuck und Tischgarnituren. Stumpfenkerzen in allen Farben. Grosse und kleine Geschenke für Weihnachten. Freie Beschichtung.

Seit Jahren das führende Bettwaren-Spezialgeschäft  
mit der grossen Auswahl.



**Albrecht Schläpfer**  
Zürich, am Linthschersplatz, Nähe Hauptbahnhof, Tel. 21 57 47

**Reissverschlüsse** in größter Auswahl in Farbe, Modell und Länge erhalten Sie am promptesten im Reißverschluss-Spezialgeschäft  
**H. MEISTER, ZÜRICH 1, Augustinergasse 42, Tel. 23 53 31**

*H. Schwarzenbach*

Telefon 24 17 14 Zürich 1 Münsterstrasse 19  
Eigene modernste Kaffee-Rösterei  
Filiale in Winterthur

**Colonialwaren, Konserven  
Südf Früchte, Dörrobst, Eier**

Bekannt billigste Preise Streng reelle Bedienung

Parfumerien  
Puderboxen  
Bürstengarnituren

von

*Weber-Strickler*

Bahnhofstrasse 40, Zürich

**INNENDEKORATION**



**Tapeten Spörri**

Talacker 16, ZÜRICH, Tel. (051) 23 66 06

**GIGER-MISCHUNG**

In der Bärenpackung,  
die aromatische Mischung für  
einen herrlichen Kaffee!



**HANS GIGER & CO.  
BERN**

Import von Lebensmitteln en gros  
Gutenbergsstrasse 3 Tel. 227 35

Schmuck und Uhren



*Emil Kofmehl*

Bahnhofstrasse 61 - Zürich

**J. Leutert**

Spezialitäten in Fleisch-  
und Wurstwaren

Metzgerei Charcuterie

Zürich 1  
Schützenstrasse 7  
Telefon 25 47 70

Telefon 27 48 98  
Filiale Bahnhofplatz 7

**Geschenke** mit bleibendem Wert



**Küchengeräte**

finden Sie in vielseitiger Auswahl preiswert bei

**GROB** Haushalts-Geschäft

Glockeng. 2, Tel. 23 30 06  
ZÜRICH 1 (Strehlgasse 21)

Bestecke  
Kaffee- und  
Tee-Services  
Back-  
Apparate  
Backformen  
Pflanzen

In erstklassigem Stahl,  
Kupfer, Messing,  
Email, Aluminium.



**MORGELI**  
Vergoldeten zu übermalen  
ZÜRICH 4049153 TEL. 23 97 07

**Das gute Besteck**



...VON **SCHÄR**

Bahnhofstr. 31, Zürich  
Tel. 23 95 82

Feine Delikatessen  
Güggeli / Ravioli / Pastetli / Sulzen

**Traiteur-Seiler**

Uraniastrasse 7, Zürich 1, Telefon 27 49 77

Das Baby erfasst es noch nicht — die Eltern aber  
sind dankbar, wenn Sie zu Weihnachten praktische  
Dinge schenken. Hier einige Anregungen:

**Jäckli mit Hübli**

In vielen Farben und Strickmustern

gestrickte Kleidchen, Wagendecken,  
Schlafsäckli, Morgenröcke usw.

Dazu dürfen Sie erst noch mit Überzeugung sagen:  
Es ist Qualitätsware, denn sie stammt aus dem  
stadtbekanntesten Spezialgeschäft für Kinderbekleidung

**J. Martis Erben, Zürich 1**

Storchengasse 13, beim Münsterhof  
Telefon 23 85 63

**Suber** die auswechselbaren, prakti-  
schen Helfer im Haushalt.

**Der Geschirr-  
wascher**



ermöglicht es, kochend heiss abzuwaschen, spart heisses  
Wasser — Gas — Strom — Zeit — arbeitet viel rascher,  
schont Ihre Hände und verhütet somit Gicht und Rheuma.

Mit dem Namen Suber gibt es auswechselbare Baumwoll-  
bürsten f. die Zentralheizung, Tapetenwischer, Bodenflaumer  
und Abstauber. — In den Haushaltsgeschäften erhältlich.

**Ein Abonnement**

auf das

Schweiz.Frauenblatt

**G. Luginbühl** Tel. 32 78 26  
Rämistrasse 38, ZÜRICH 7, beim Pfauen

**Vertrauenhaus  
für schöne Polstermöbel,  
gute Bettwaren, Vorhänge usw.**

**SCHAFFHAUSER WOLLE**



**Höhensonnen**

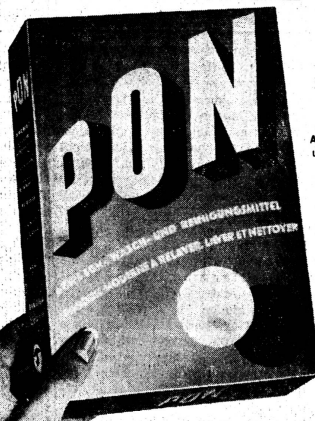
vom  
**Fachgeschäft**

KAUF  
MIETE

**M. Schaefer A.G.**, Pelikanstr. 3, Zürich  
Tel. 23 52 24

**Tapeten A.G.**  
DECORATIONSSTOFFE  
VORHÄNGE

ZÜRICH, Fraumünsterstr. 8, Tel. 25 37 30



Das erste  
schweizerische  
Abwasch-Wasch-  
und Reinigungs-  
mittel

*In Küche und Haus  
zum Abwaschen,  
Waschen und Reinigen —  
einfach und mühelos  
vielweniger Arbeit!*

SEIFENFABRIK HOCHDORF A.G.

*Prima Fleisch- und  
feine Wurstwaren*  
**Gebr. Niedermann AG.**

Metzgerei und Wursterei

Augustinergasse 15

**Zürich 1**

Tel. 27 13 91